

## HIMNO DE YUCATÁN

*Versión en Lengua Maya*

*Letra: Luis Pérez Sabido*

*Versión en lengua Maya: A. Sasil Sánchez Chan, Vicente Canché Móo y Elisa Chavarrea Chim.*

*Adaptación musical: Edgar Chan Uc*

### **Coro**

Ko'one'ex múul k'aay yéetel yaabilaj  
u yuuts nojbe'enil jump'éeel néenil kaaj.  
Jeets'óolal, kuxtal, meyaj ku tíip'il  
u mootsil noj lu'umil ku tóoch'tik u yóol.

Ko'one'ex múul k'aay ja ti'al Yucatán!  
yéetel lalaj t'aano'ob kaja'ano'ob waye'.  
K k'a'am a'alik a k'aaba' je'el bix unaje'  
ti'al k e'esk u nojba'alil u chíikulil k lu'um,  
k noj lu'um, k noj lu'um!

### **I**

Maaya lu'um tuunich a búukmaj  
tumen síijech tu taamil k'áak'náab,  
ka ta beelbesabáaj chéen ta juunal  
yéetel mu'uk'a'an meyaj mantats' k'iin.

A kaajilo'ob yéetel tomtoj tuunich  
u jak' óolal tuláakal wíiniko'ob  
tumen ku ye'esik yéetel jats'uts t'aan  
a its'ajil yéetel a noj be'enil.

### **II**

Éet lu'umile'ex ti' le maya lu'uma',  
ko'one'ex k'ayik u juum u nojbe'enil  
jolkano'ob motschaja'an ti' k'ajla'ayil  
úuchak u jach k'ubik u yóolo'ob.

Ko'one'ex ts'áaik u mu'uk'a'an okomil  
u noj lu'umil jun óol yéetel jeets'il  
ti'al k nojochkiinsik ken tiip'ik yum k'iine'...  
tu'ux ch'iikil tibil, chíimpolal.

### III

Yucatán, teech u lu'umilech xiibo'ob  
sáansamal ayik'alkunsik a mootsil,  
ket yanik yéetel mu'uk'antak ko'olel  
ku tich' óoltiko'ob na'at, yaabilaj.

A k'ajla'aye' ku múul jelbesko'ob  
yéetel meyaj bey xan nach k'iin bin talak,  
múul k'ab tu binu beeta'al meyaj ti'al  
u yantal u túumbenil k'iin.

### IV

Sayab xya'axche' ya'ayah a k'u'uk'mel  
ka motskiinsik kuxtal beyxan its'at  
yéetel eek'o'ob lelem u ch'i'ibal,  
beyxan k'a'anan ajnu'uksajilo'ob.

T'ich lik'a'an a no'oja'anil bejla'e'  
yéetel u muuk'il tuláakal a kaajal.  
U chíikulal pach k'iin yan bejla'e' ku  
jul sásilkunsik túumben k'iin.

### V

Sayab lu'um ku yijkúunsik ajpaxo'ob,  
beyxan ku sayabtik noj k'ayts'íibo'ob,  
ku máan u k'ay u xma' xóot'ol k'ayil  
yéetel u ki' lik'a'an óolalo'ob.

Sasak úukum u jumil a k'ayo'ob  
sáansamal ku nachtal u xik'nalo'ob,  
ku k'exiko'ob u sásil a ka'an yéetel  
u k'ubent'an yaakunaj.

### VI

Maaya kaaj bet u táaj nu'ukan tsolk'in  
yáax ila'an tumen le yóok'ol kaba',  
ta ts'aj na'atbil u nu'uk le mixba'alo',  
its'atil, miatsil: u yóol kaaj.

Xmukul na'ato'ob sásilchaj ta tuukul,  
ta xak'altil u p'úunil le ka'ano',  
ka ta wojaj ti' kili'icháanalte'ob  
u muuk'il a na'at ku patjo'ol.